

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North/Plaza Telus Nord**  
**10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe**  
**5th floor/5e étage**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**  
**Bid Fax: (780) 497-3510**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Public Works and Government Services Canada**  
**Telus Plaza North/Plaza Telus Nord**  
**10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper**  
**5th floor/5e étage**  
**Edmonton**  
**Alberta**  
**T5J 1S6**

<b>Title - Sujet</b> Animated Senarios - Route Clearance	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W7702-135600/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> DND	<b>Date</b> 2013-05-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$EDM-002-9808	
<b>File No. - N° de dossier</b> EDM-2-35404 (002)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-05-27</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Mountain Daylight Saving Time MDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Scott, Jasmine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> edm002
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 497-3578 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Titre :** Animation vidéo de scénarios sur les opérations de dégagement d'itinéraire

La modification est apportée pour modifier l'invitation à soumissionner W7702-135600/A comme suit:

**Question 1 :**

Nous ne sommes pas certains de bien comprendre certaines formulations dans le dossier de soumission, en particulier dans le questionnaire (appendice 1 de l'annexe C). Est-il impératif d'être une agence de publicité ou une entreprise de production cinématographique pour répondre aux critères de conformité de RDDC?

Nous sommes une entreprise de simulation qui, comme beaucoup d'autres dans cette industrie, se spécialise dans la production de modèles animés 3D utilisés aux fins d'entraînement militaire. Nous croyons que nous sommes parfaitement habilités à produire des scénarios et des animations dans le format exigé, à les convertir en vidéos et à exécuter toutes les autres tâches décrites dans l'appel d'offres. Cependant, nous aimerions savoir si, bien que nous n'ayons jamais vendu de vidéos à des clients externes (voir questionnaire), notre soumission serait considérée comme acceptable pourvu que nous prouvions nos qualités techniques et artistiques.

**Réponse 1 :**

Non, RDDC ne cherche pas exclusivement une entreprise du domaine de la publicité ou de la production cinématographique. Par ailleurs, nous n'exigeons pas d'avoir déjà vendu d'animations ou de vidéos. Bien que nous demandions aux soumissionnaires de fournir le plus d'informations possible afin d'aider le responsable technique à prendre une décision éclairée, aucune entreprise ne sera écartée pour la seule raison de ne pas avoir produit d'animations dans le cadre d'un contrat.

À la page 21 de 37, sous « Énoncé de travail », ajouter :

12. Estimation des dépenses

AF 2013-2014 : 30 000 \$ TPS en sus.

20 000 \$ TPS en sus, année d'option

À la page 37 de 37, dans l'appendice 1 de l'annexe C, FICHE DE RENSEIGNEMENTS DE PROJET PROPOSÉ, apporter les changements suivants :

**EFFACER :**

Pour que l'équipe d'évaluation reçoive l'information nécessaire pour évaluer les exemples de démonstration, veuillez fournir les renseignements suivants pour chacun des projets.

**INSÉRER :**

Pour que l'équipe d'évaluation dispose de l'information nécessaire pour évaluer les exemples de projet fournis en tenant compte de leur contexte et de l'ampleur des efforts qui leur ont été consacrés, les soumissionnaires devraient, sans y être obligés, fournir les renseignements suivants pour chacun des projets.

**EFFACER :** FICHE DE RENSEIGNEMENTS DE PROJET PROPOSÉ en entier

**INSÉRER :** Nouvelle FICHE DE RENSEIGNEMENTS DE PROJET PROPOSÉ ci-dessous

Client	Nom de l'entreprise, du ministère ou de l'organisme.
Personne-ressource du client:	Nom et coordonnées du représentant de l'entreprise, du ministère ou de l'organisme qui a dirigé le projet.
Description et but de la production:	Courte description de la documentation. Quels ont été les défis en matière de communication ou de formation? Quel était le principal objectif?
Auditoires cibles	Quels étaient les auditoires cibles?
Approche de création	Quelles techniques créatives ont-elles été utilisées? Comment ont-elles contribué à l'atteinte de l'objectif établi?
Dates de production	Combien de temps avez-vous consacré à cette production en tout?
Budget de production	Quel a été le coût total de la production? (Si le document a été produit séparément en anglais et en français, veuillez indiquer le coût total des deux productions.)
Résultats du projet	La production a-t-elle été accueillie favorablement par les auditoires cibles? L'objectif a-t-il été atteint?

Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent nous parvenir sous scellé et être reçues par l'Unité de réception des soumissions indiquée à la page 1 avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être inscrits sur l'enveloppe scellée.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES